



# **BATEAU**

## **La Billebaude**

sur le canal de Bourgogne

# **GROUPES et SEMINAIRES 2017**



**Bateau la Billebaude**

**Office de Tourisme – Port de plaisance - 1 rue de la Coopérative – 21320 Pouilly-en-Auxois**

**Réservation : ☎ + 33 (0)3 80 90 77 36 - capitainerie@cap-canal.fr - www.cap-canal.fr**

Association loi 1901 - SIRET 778 243 998 000 11 – APE 7990 Z – TVA Intracommunautaire FR 12 778 243 998

# LE BATEAU

Bateau électrique de 18.50 mètres en aluminium  
2 membres d'équipage : le pilote et la guide  
50 passagers en balade, 40 passagers en restauration  
Terrasse arrière couverte (sauf croisières repas)  
Espace Bar à l'intérieur (sans alcool)



## INFOS PRATIQUES - ACCESSIBILITE

- Navigation possible d'avril à octobre (sauf 1er mai), du mardi au dimanche sur réservation
- Bateau accessible aux personnes à mobilité réduite (sauf toilettes)
- Toilettes à bord et sur le port de Pouilly, wc handicapés à la capitainerie de Pouilly

### ACCES PAR A6

Echangeur A6-A38  
Pouilly en Auxois

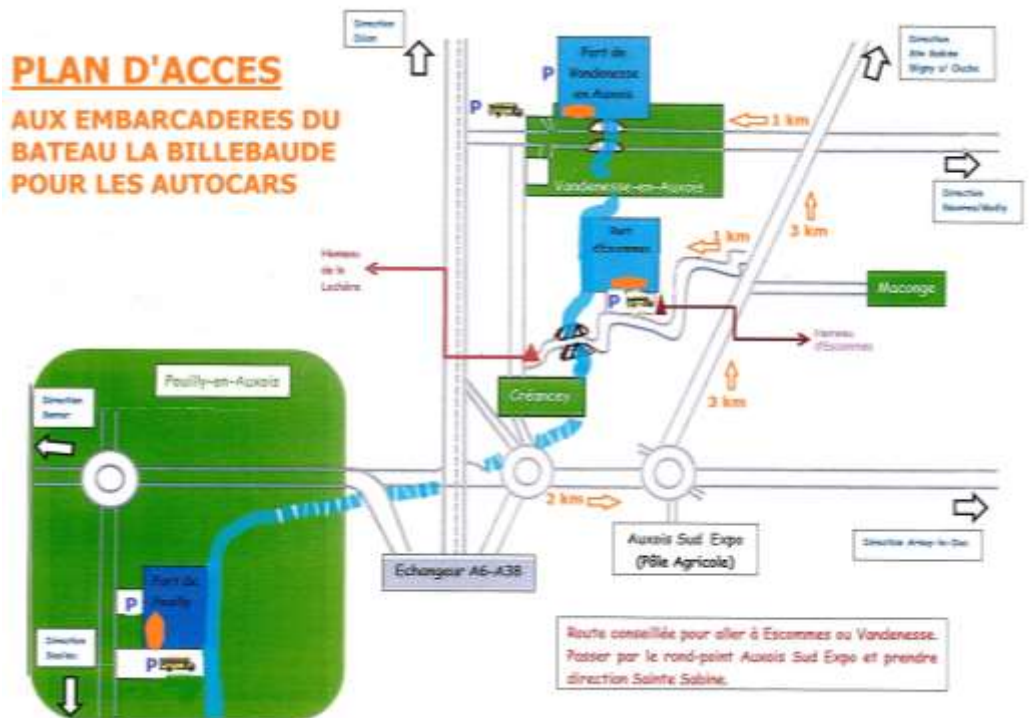
### ACCES PAR A38

Sortie 24  
Pouilly en Auxois

Dans Pouilly suivre  
la direction Saulieu

### PARKINGS BUS

- Au port de Pouilly :  
1 bus + voitures
- Au port d'Escommes :  
2 bus + voitures
- Au port de Vandenesse :  
1 bus + voitures  
(vers la mairie)



## DESCRIPTIF

- Les circuits traversent généralement la Voûte, souterrain de 3333 m. en pierre de taille (30 mn de traversée à l'aller et au retour) et une ou plusieurs écluses
- Commentaire historique illustré au fil du parcours.

**Circuit de la Voute :** La Voute + 1 écluse  
Le bateau rejoint le port d'Escommes (à 6 km de Pouilly)

**Circuit des écluses :** La Voute + 8 écluses à l'aller et/ou au retour  
Le bateau rejoint le port de Vandenesse-en-Auxois (à 9 km de Pouilly)  
Escale pour le déjeuner qui est libre (3 restaurants sur place)

- En complément : visite de la halle du Toueur sur le port de Pouilly, structure contemporaine en carton de Shigeru BAN abritant un ancien remorqueur fluvial de 1893

- Possibilité de compléter avec la visite du port de Pouilly pour tout savoir de la vie commerciale fluviale qui le composait XIX-XXème siècle

### Bateau la Billebaude

Office de Tourisme – Port de plaisance - 1 rue de la Coopérative – 21320 Pouilly-en-Auxois

Réservation : ☎ + 33 (0)3 80 90 77 36 - [capitainerie@cap-canal.fr](mailto:capitainerie@cap-canal.fr) - [www.cap-canal.fr](http://www.cap-canal.fr)

Association loi 1901 - SIRET 778 243 998 000 11 – APE 7990 Z – TVA Intracommunautaire FR 12 778 243 998

# LES CIRCUITS



## CIRCUIT DE LA VOUTE

DUREE	PARCOURS	HORAIRES	DESCRIPTIF	TARIF GROUPE	TARIF PROFESSIONNEL TOURISME
1h aller simple	Pouilly-Escommes	9h30-10h30 ou 14h45-15h45	1x la Voute + 1 écluse	8.50 € / ad 5.50 € / enf	7.87 € / ad 5.09 € / enf
1h retour simple	Escommes-Pouilly	10h45-11h45 Ou 15h45-16h45	1x la Voute + 1 écluse	8.50 € / ad 5.50 € / enf	7.87 € / ad 5.09 € / enf
2h aller-retour	Pouilly-Escommes-Pouilly	9h45-11h45 Ou 14h45-16h45	2x la Voute + 1 écluse	11 € / ad 7 € / enf	10.19 € / ad 6.48 € / enf



## CIRCUIT DES ECLUSES

DUREE	PARCOURS	HORAIRES	DESCRIPTIF	TARIF GROUPE	TARIF PROFESSIONNEL TOURISME
2h15 aller simple	Pouilly-Vandenesse	9h45-12h	1x la Voute + 8 écluses	16.50 € / ad 11.50 € / enf	15.28 € / ad 10.65 € / enf
2h15 retour simple	Vandenesse-Pouilly	14h45-17h	1x la Voute + 8 écluses	16.50 € / ad 11.50 € / enf	15.28 € / ad 10.65 € / enf
journée	Pouilly-Vandenesse-Pouilly	9h45-12h et 14h45-17h	2x la Voute + 16 écluses	24.50 € / ad 15.50 € / enf	22.69 € / ad 14.35 € / enf

Déjeuner libre et non compris dans le prix.  
Escale dans le port de Vandenesse en Auxois de 12h à 14h30  
3 restaurants sur place

Gratuités	1 accompagnateur pour 20 adultes payants 1 accompagnateur pour 10 enfants payants
-----------	--

**Bateau la Billebaude**

Office de Tourisme – Port de plaisance - 1 rue de la Coopérative – 21320 Pouilly-en-Auxois

Réservation : ☎ + 33 (0)3 80 90 77 36 - capitainerie@cap-canal.fr - www.cap-canal.fr

Association loi 1901 - SIRET 778 243 998 000 11 – APE 7990 Z – TVA Intracommunautaire FR 12 778 243 998



# DUO TRAIN-BATEAU

du mardi au samedi  
en juillet - aout uniquement



DUREE	HORAIRE	DESCRIPTIF	TARIF GROUPE	TARIF PROFESSIONNEL DU TOURISME
<b>DUO DE LA VOUTE</b> (2h15)	9h30 Ou 14h45	Aller simple bateau avec Voute + 1 écluse, Retour en petit train routier avec arrêt Maison de Pays	14 € / ad 10 € / enf	12.56 € / ad 9.26 € / enf
<b>DUO DES ECLUSES</b> (journée)	9h45 à 16h45	Aller simple bateau avec Voute + 8 écluses, Retour en petit train routier avec arrêt Lac de Panthier et Maison de Pays	24.50 € / ad 16 € / enf	22.69 € / ad 14.82 € / enf
		Déjeuner libre et non compris dans le prix. Escale dans le port de Vandenesse en Auxois de 12h à 14h30 3 restaurants sur place		

## CROISIERES THEMATIQUES

Croisière circuit de la Voute avec animation à bord (2h)

TYPE	HORAIRE	DESCRIPTIF	TARIF GROUPE	TARIF PROFESSIONNEL TOURISME
Balade musicale	9h45	Avec musicien guitare ou accordéon et apéritif bourguignon	17.50 € / ad 10.00 € / enf	16.20 € / ad 9.26 € / enf
Gourmandise au fil de l'eau	9h45	Avec dégustation de produits du terroir locaux		
Croisière goûter	14h45	Avec produits locaux sucrés et gourmands		
Croisière petit-déjeuner	9h45	Avec viennoiseries et jus de fruits artisanaux		



Gratuités	1 accompagnateur pour 20 adultes payants 1 accompagnateur pour 10 enfants payants
-----------	--

**Bateau la Billebaude**

Office de Tourisme – Port de plaisance - 1 rue de la Coopérative – 21320 Pouilly-en-Auxois

Réservation : ☎ + 33 (0)3 80 90 77 36 - capitainerie@cap-canal.fr - www.cap-canal.fr

Association loi 1901 - SIRET 778 243 998 000 11 – APE 7990 Z – TVA Intracommunautaire FR 12 778 243 998



## CROISIERE REPAS LE MIDI

20 pers. minimum à 40 pers. maximum - réservation obligatoire

Sous réserve de la disponibilité des traiteurs et du bateau - même menu pour tous les passagers

	DESCRIPTIF	HORAIRE	TARIF GROUPE < 20 personnes	TARIF GROUPE > 20 personnes	TARIF PROFESSIONNEL DU TOURISME
Croisière repas de 3h15	Voûte + 3 écluses aller-retour avec : apéritif - entrée - plat - fromage - dessert- café et eau	12h30 à 15h45	44 € / ad 38 € / enf  <i>Vins non compris</i>	42 € / ad 37 € / enf  <i>Vins non compris</i>	40.89 € / ad 36.26 € / enf  <i>Vins non compris</i>
Supplément vin :	Menu la Billebaude		5 € / ad	3 verres (entrée plat fromage)	
	Menu la Fluviale		6 € / ad	Chablis (1/6) et Hautes Cotes de Beaune (1/4)	
1 gratuité pour 20 personnes payantes - vin et autres boissons à la bouteille sur demande					
Traiteur : Denis Gilbert, chef du restaurant «Les Portes de Bourgogne» à Créancey			Traiteur : David PLET, chef du restaurant «Lac de Panthier» à Vandenesse-en-Auxois		
<p align="center"><b><u>MENU LA BILLEBAUDE</u></b></p> <p align="center">Apéritif Kir bourguignon et gougères .....</p> <p align="center">Terrine de saumon marbré Ou salade estivale avec melon, mozzarella et magret de canard fumé Ou Foie gras maison sur Toast de pain d'épices .....</p> <p align="center">Filet mignon de porc à l'ancienne Ou cuisse de canard au poivre vert Ou dos de cabillaud à l'oseille .....</p> <p align="center">Trio de fromages (dont époisses) .....</p> <p align="center">Feuillantine au chocolat Ou tarte tatin à l'ananas Ou tarte Amandine .....</p> <p align="center">Café et eaux</p>			<p align="center"><b><u>MENU LA FLUVIALE</u></b></p> <p align="center">Apéritif Kir bourguignon et gougères .....</p> <p align="center">Œuf poché en gelée de vin rouge et saumon fumé Ou Aumônière d'escargots à la crème d'ail Ou Jambon persillé du Morvan et tartare de tomates .....</p> <p align="center">Magret de canard aux baies de cassis Ou Bœuf bourguignon Ou Dos de cabillaud beurre blanc, chablis et écrevisses .....</p> <p align="center">Etoiles bourguignonnes (fromages) .....</p> <p align="center">Crème brûlée vanille au sucre cassonade Ou cœur fondant chocolat Ou tarte tatin aux pommes et sa glace vanille .....</p> <p align="center">Café et eaux</p>		
Disponibilité : les week-ends uniquement sauf 13 au 31 aout			Disponibilité : semaine et week-end sauf 7/07 au 31/08		

**Bateau la Billebaude**

Office de Tourisme – Port de plaisance - 1 rue de la Coopérative – 21320 Pouilly-en-Auxois

Réservation : ☎ + 33 (0)3 80 90 77 36 - capitainerie@cap-canal.fr - www.cap-canal.fr

Association loi 1901 - SIRET 778 243 998 000 11 – APE 7990 Z – TVA Intracommunautaire FR 12 778 243 998

## VISITE DU PORT



TYPE	DUREE	DESSCRIPTIF	TARIF GROUPE ET PROFESSIONNEL DU TOURISME
VISITE GUIDEES	1h	Visite sur le thème « Vie économique et trafic sur le canal de Bourgogne au 19 <sup>ème</sup> et 20 <sup>ème</sup> siècle »	2.50 € / ad 1.50 € / enf
LIVRET-JEU DU CANAL	Environ 1h	Livret de questions illustrées pour découvrir le canal de Bourgogne sur un parcours de 2.5 km	2.50 € / livret

## PRIVATISATION DU BATEAU EN EXCLUSIVITE

Du mardi au dimanche

Réunions à bord

Séminaire

Fêtes de famille

Entre amis



Présence d'un membre d'équipage minimum avec ou sans navigation

### Croisières traditionnelles

<i>Aller simple 1h Circuit de la Voute</i>	<i>Forfait 400 €</i>
<i>Aller-retour 2h Circuit de la Voute</i>	<i>Forfait 530 €</i>
<i>Aller simple 2h15 Circuit des écluses</i>	<i>Forfait 790 €</i>
<i>Aller-retour journée Circuit des écluses</i>	<i>Forfait 1175 €</i>

### Demandes spéciales

<i>Croisière 3h aller-retour</i>	<i>Forfait 720 €</i>
<i>Croisière de 4h aller-retour</i>	<i>Forfait 950 €</i>
<i>Soirée à quai 19h à minuit en présence du pilote</i>	<i>Forfait 420 €</i>
<i>Animation accordéoniste</i>	<i>150 € les 3h 10 € / heure suppl.</i>
<i>Accueil petit déjeuner café - viennoiseries - jus de fruit</i>	<i>4.50 € / personne</i>
<i>Dégustation bourguignonne à bord Kir aligoté + gougères boulangères</i>	<i>4.50 € / personne</i>
<i>Dégustation de l'Auxois à bord fromages de la Chèvrerie de Blancey Duo foie gras-rillettes canard P. Lapree + vins de l'Auxois Domaine Febvre ou Domaine Flavigny-Alésia</i>	<i>A partir de 7 € / personne</i>

Séminaires : papier, crayon et paperboard fournis, wifi gratuit à quai à Pouilly - café et eau offerts

Bateau la Billebaude

Office de Tourisme – Port de plaisance - 1 rue de la Coopérative – 21320 Pouilly-en-Auxois

Réservation : ☎ + 33 (0)3 80 90 77 36 - capitainerie@cap-canal.fr - www.cap-canal.fr

Association loi 1901 - SIRET 778 243 998 000 11 – APE 7990 Z – TVA Intracommunautaire FR 12 778 243 998

# **CONDITIONS GENERALE DE VENTE – BATEAU LA BILLEBAUDE**

**Réservation** : elle est obligatoire par téléphone, email ou à l'accueil de la capitainerie (départs non réguliers). Il ne pourra être garanti de places aux personnes n'ayant pas réservé. Dès la réservation, le client s'engage à communiquer son nom et numéro de téléphone mobile (qui sera utilisé uniquement en cas de modification de la prestation et pas à d'autres fins commerciales), ou fixe s'il n'a pas de mobile, et à respecter les présentes conditions de vente et instructions du personnel. Il devra également préciser le nombre d'adultes, d'enfants, de bébés et autres particularités tel que animaux (un seul animal est accepté par croisière pour éviter les conflits), fauteuils roulant, déambulateur, appareils respiratoires, vélo et remorque à vélo...

**Embarquement - débarquement** : Ne pourront embarquer que les passagers titulaires de leur billet retiré à la capitainerie. Seuls les membres d'équipage sont habilités à ouvrir les portes du bateau et à autoriser les passagers à embarquer ou débarquer sur les lieux réservés à cet effet.

**Sécurité** : La capacité du bateau est limitée à 50 passagers. Les règles de sécurité à bord seront présentées avant chaque départ par les membres d'équipage rappelant l'interdiction : de fumer à bord, d'ouvrir/fermer les portes d'embarquement et fenêtres, de laisser les enfants sans surveillance, de pénétrer dans le poste de pilotage, de monter sur les bastingages et les sièges, de toucher aux commandes. Les passagers devront respecter ces règles et les instructions de l'équipage pour le bon déroulement de la croisière. A bord et aux abords du bateau, les enfants restent sous la responsabilité de leurs parents ou accompagnateurs. Durant la traversée du souterrain, ne pas déconcentrer le pilote, l'accompagnateur sera l'interlocuteur. Une trousse de secours est toujours disponible à bord de la Billebaude et à la capitainerie.

**Déroulement de la croisière** : les prestations fournies seront celles décrites dans les documents de Cap Canal, la durée des croisières pouvant varier de 15 mn environ, en fonction des conditions de navigabilité. Toutes nos croisières comprennent des commentaires (traduction écrite disponible en anglais/allemand). Le déroulement de la croisière pourra être légèrement modifié si des contraintes de navigation l'exigent, en cas de force majeure ou pour assurer les conditions de sécurité optimum pour les passagers. Le pilote est seul habilité à en décider. Pour ne pas occasionner de gêne préjudiciable au service de la navigation, sauf cas de force majeure justifié, l'horaire de départ fixé est respecté et le retard n'excède pas 10 mn.

**Respect d'autrui** : les membres d'équipage sont habilités à intervenir auprès des passagers pour rappeler les règles de bonne conduite à tenir pour éviter de perturber la croisière, notamment en cas de gêne des autres passagers.

**Visites du port** : le parcours découverte sur le port est en accès libre (livret en vente à l'Office de Tourisme). Des visites commentées de la halle du Toueur sont assurées avec la plupart des croisières.

**Réductions acceptées** : passeport Loiroscope, carte Cézam, carte Tourisme Pass Pro de la FROTSI Bourgogne, bons cadeaux Cap Canal, carte étudiant, carte handicapé, billet de visite du château de Châteauneuf

**Règlement de la prestation** : le règlement de la prestation doit être effectué 20 à 30 mn avant l'embarquement à l'Office de Tourisme - La Capitainerie auprès de l'équipage et donnera lieu à l'édition d'un billet de visite.

Mode de règlements acceptés : espèces, chèques, chèques vacances, CB, bon d'échange (sous réserve d'acceptation), bon administratif, bon cadeau

## **Réclamation :**

Pour être recevable, toute réclamation devra nous être parvenue par écrit sous pli recommandé dans un délai de 8 jours suivant la date de la prestation. En cas de litige ou de contestation, le tribunal de Dijon sera seul compétent.

## **Toute promenade interrompue ou abrégée du fait du participant ne sera en aucun cas remboursée En cas d'impraticabilité de la voie d'eau, les croisières peuvent être annulées / reportées sans indemnités**

Nous ne pourrions en aucun cas être tenue responsables en cas de vol ou de dégâts causés aux vêtements, bagages à main et divers matériels à bord du bateau. Nous nous réservons le droit de facturer aux passagers toutes dégradations et dégâts causés par eux-mêmes à bord et aux installations attenantes.

# **CONDITIONS PARTICULIERES DE VENTE - BATEAU LA BILLEBAUDE :**

Les conditions générales de vente s'appliquent également aux groupes et scolaires sauf les conditions décrites ci-dessous

## **Réservation - tarifs :**

La réservation est obligatoire à la capitainerie et donne lieu à un devis. Les réservations ne seront confirmées qu'à réception du devis dûment complété, signé et accompagné de l'acompte qui sera encaissé.

Le tarif scolaire s'applique aux écoles, centres de loisirs, centres éducatifs ou spécialisés et associations d'enfance jeunesse quel que soit le nombre.

Le tarif groupe s'applique à partir de 20 personnes payantes, adultes et enfants confondus. Les tarifs individuels s'appliqueront pour tous les groupes en dessous de 20 personnes, limite d'application du tarif groupe comme indiqué sur le devis et ci-dessus.

**Nombre de passagers** Le bateau peut accueillir 50 passagers maximum. Le devis initial précise le nombre de passagers maximum annoncé par le groupe. Le nombre définitif devra nous être communiqué par écrit au plus tard 15 jours avant la prestation. En cas de dépassement (non communiqué à temps) du nombre prévu de passagers, le non accueil des passagers supplémentaires ne constitue pas un motif d'annulation du contrat initialement prévu imputable au transporteur. La base de facturation sera effectuée au maximum sur le dernier nombre communiqué par écrit, au plus tard 48 heures avant la date de la croisière. Le site Cap Canal pourra demander une confirmation du nombre de passagers plus précocement si le bon déroulement de son activité l'exige. Le client devra également préciser le nombre d'adultes, d'enfants, de bébés et autres particularités tel que animaux (un seul animal est accepté par croisière pour éviter les conflits), fauteuils roulant, déambulateur, appareils respiratoires, vélo et remorque à vélo...

## **Contact :**

Pour toute réservation de groupe sera exigée le nom et téléphone mobile du responsable du groupe accompagnant le voyage et/ou du chauffeur du groupe afin de pouvoir le contacter à tout moment

## **Facturation - règlement :**

Tout devis confirmé fera l'objet d'une facture établie en euros et remise le jour de la prestation ou envoyée par courrier ou email après la prestation. Le solde de la prestation est payable à l'embarquement. Les bons administratifs des collectivités sont acceptés pour paiement sur facture. Les bons d'échange des entreprises sont acceptés dans la mesure où les clients sont déjà connus de nos services ou ont un partenariat particulier avec Cap Canal.

## **Annulation - force majeure :**

Toute annulation devra être notifiée par écrit au moins 1 mois avant la prestation. Si elle a lieu moins de 15 jours avant, le montant de l'acompte sera conservé, sauf en cas de force majeure prouvé par écrit.

L'Office de Tourisme de Pouilly, gérant l'activité, se réserve le droit d'annuler toute réservation si des événements de force majeure ou de cas fortuits l'y contraignent, s'engageant à prévenir au plus tôt ses clients. L'acompte serait alors restitué au client à l'exclusion de toute indemnité.

## **Retard :**

En cas de retard des clients, les prestations pourront être écourtées sans possibilité d'indemnités pour ne pas occasionner de gêne au service de la navigation. Les clients s'engagent à prévenir la capitainerie de tout retard au 03 80 90 77 36 pour faciliter le bon déroulement de la navigation.

## **Bateau la Billebaude**

**Office de Tourisme – Port de plaisance - 1 rue de la Coopérative – 21320 Pouilly-en-Auxois**

**Réservation : ☎ + 33 (0)3 80 90 77 36 - capitainerie@cap-canal.fr - www.cap-canal.fr**

Association loi 1901 - SIRET 778 243 998 000 11 – APE 7990 Z – TVA Intracommunautaire FR 12 778 243 998